

مدارس أوكلاند الموحدة

مجلس الإدارة

إشعار الجلسة العامة

كفاية المنطقة للكتب المدرسية والمواد التعليمية

العام الدراسي 2021-2022

لجميع الأطراف المهتمة ، على وجه الخصوص ، ولكن ليس حصرياً ، أولياء الأمور والمعلمين وقادة وحدة المفاوضات وأعضاء المجتمع المهتمين بشؤون منطقة مدرسة أوكلاند الموحدة يرجى ملاحظة أنه في 22 سبتمبر 2021 ، في الاجتماع العادي لمجلس الإدارة ("مجلس الإدارة") لمنطقة مدرسة أوكلاند الموحدة ، أو مجلس الإدارة ، في الساعة 7:00 مساءً ، أو بمجرد سماع الأمر بعد ذلك ، ستعقد جلسة استماع عامة حول كفاية الوزارة من الكتب المدرسية والمواد التعليمية - العام الدراسي 2021-2022 عبر تدفق الإنترنت) عبر زووم و GRANICUS LIVE MANAGER ، في وقت واحد . (بعد انتهاء جلسة الاستماع ، يتخذ المجلس قراراً ، بموجب قرار ، على النحو المحدد في (أ) و (ب) و (ج) أدناه.

يتطلب القسم 60119 من قانون التعليم في كاليفورنيا أن يعقد مجلس الإدارة جلسة استماع عامة ، في غضون الأسابيع الثمانية الأولى من المدرسة ، لتحديد:

(أ) ما إذا كان لدى كل تلميذ في كل مدرسة بالمنطقة ما يكفي من الكتب المدرسية أو المواد التعليمية أو كليهما ، والتي تتوافق مع معايير المحتوى المعتمدة من قبل مجلس الولاية [التعليم] في كل من المواد التالية ، حسب الاقتضاء ، والتي تكون متسقة مع محتوى ودورات إطار المناهج التي اعتمدها مجلس التعليم في كاليفورنيا:

● الرياضيات ،

● العلوم ،

● التاريخ والعلوم الاجتماعية ،

● فنون اللغة الإنجليزية ، بما في ذلك عنصر تطوير اللغة الإنجليزية لبرنامج معتمد ؛ و

(ب) ما إذا كان لدى كل تلميذ مسجل في دورة لغة عالمية أو دورة صحية ما يكفي من الكتب المدرسية أو المواد التعليمية التي تتفق مع محتوى ودورات أطر المناهج التي اعتمدها مجلس الولاية لهذه المواد ؛ و

(ج) توافر معدات العلوم المختبرية حسب الاقتضاء في دورات المختبرات العلمية المقدمة في الصفوف من 9 إلى 12 ضمناً.

نسخة من القرار المقترح والتقرير (النتائج) حول كفاية المقاطعة من الكتب المدرسية والمواد التعليمية - السنة الدراسية

2021-2022 متاحة للمراجعة على شبكة الويب العالمية في أو بعد 10 سبتمبر 2021 ، على <http://www.ousd.org/domain/69>.

ق / كايل جونسون ترامل
سكرتير مجلس الإدارة
دائرة مدارس أوكلاند الموحدة

សង្កាត់សាលារៀនអូកឡិនដ៍
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីសវនាការសាធារណៈ

ស្តីអំពីការមានសៀវភៅសិក្សា ឬសម្ភារៈបង្រៀនគ្រប់គ្រាន់
សម្រាប់ឆ្នាំសិក្សា 2021-2022

ជូនចំពោះភាគីពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ ជាពិសេស គឺមាតាបិតា លោកគ្រូ-អ្នកគ្រូ មេដឹកនាំនៃអង្គការខាងចរាចរ និងសមាជិកនៃសហគមន៍ ដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍ទៅលើការងារនានានៃសង្កាត់សាលារៀនអូកឡិនដ៍។

សូមកត់សំគាល់ថា នៅថ្ងៃទី 22 ខែកញ្ញា ឆ្នាំ 2021 នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំធម្មតានៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (“ក្រុមប្រឹក្សា”) នៃសង្កាត់សាលារៀនអូកឡិនដ៍ ក្រុមប្រឹក្សានឹងបើកអង្គប្រជុំជាសាធារណៈមួយ ស្តីអំពីការមានសៀវភៅសិក្សា និងសម្ភារៈបង្រៀន¹ គ្រប់គ្រាន់ នៅវេលាម៉ោង 7 យប់ ឬលើកយ៉ាងណាដែលបានកំណត់ដោយសង្កាត់សាលារៀនអូកឡិនដ៍ — សំរាប់ឆ្នាំសិក្សា 2021-2022 តាមរយៈអ៊ិនធឺណិត (តាមកម្មវិធី Zoom និង Granicus Live Manager ក្នុងពេលដំណាលគ្នា)។ បន្ទាប់ពីការបញ្ចប់សវនាការ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវធ្វើការកំណត់ តាមសេចក្តីសម្រេច ដូចមានចុះជូននៅក្នុងប្រការ (ក), (ខ) និង (គ) ខាងក្រោមនេះ។

ក្រុមអប់រំលេខ 60119 តម្រូវឲ្យមានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បើកសវនាការជាសាធារណៈមួយ ក្នុងរយៈពេលសាលាបើកឱ្យសិស្សចូលរៀនបានប្រាំបីសប្តាហ៍ដំបូង ដើម្បីធ្វើការកំណត់៖

(ក) ថាតើសិស្សម្នាក់ៗ នៅក្នុងសាលារៀននីមួយៗរបស់សង្កាត់ មានសៀវភៅសិក្សា ឬមានសម្ភារៈបង្រៀនគ្រប់គ្រាន់ ឬមានទាំងពីរ ដែលស្របតាមស្តង់ដារមាតិកា ដែលបានអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សា [អប់រំ] ថ្នាក់រដ្ឋ នៅក្នុងមុខវិជ្ជានីមួយៗដូចតទៅនេះ តាមដែលសមស្របដែលត្រូវនឹងមាតិកា និងខ្លួនរបស់គំរោងនៃកម្មវិធីសិក្សា ដែលបានអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា៖

- គណិតវិទ្យា,
- វិទ្យាសាស្ត្រ,
- ប្រវត្តិវិទ្យា-សង្គមវិទ្យា,
- ភាសាវិទ្យាអង់គ្លេស រួមទាំងសមាសភាគអក្សរវិញ្ញាណសារអង់គ្លេសនៃកម្មវិធីដែលបានអនុម័ត; និង

(ខ) ថាតើសិស្សម្នាក់ៗដែលបានចុះឈ្មោះចូលរៀនថ្នាក់ភាសាពិភពលោក ឬថ្នាក់សុខភាព មានសៀវភៅសិក្សា ឬមានសម្ភារៈបង្រៀនគ្រប់គ្រាន់ ដែលស្របតាមស្តង់ដារនៃមាតិកា និងខ្លួនរបស់គំរោងនៃកម្មវិធីសិក្សា ដែលបានអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលថ្នាក់រដ្ឋ សំរាប់មុខវិជ្ជាទាំងនោះ; និង

(គ) ការមានប្រដាប់ប្រដារគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់មុខវិជ្ជាវិទ្យាសាស្ត្រអនុវត្ត ដែលជាប់ទាក់ទងទៅនឹងថ្នាក់អនុវត្តវិទ្យាសាស្ត្រ ដែលបានផ្តល់ឲ្យសិស្សទាំងអស់ ដែលរៀនថ្នាក់ទី 9 ដល់ទី 12។

សេចក្តីសម្រេច និងរបាយការណ៍ (តាមការរកឃើញនានា) ដែលបានដាក់ស្នើសុំមួយច្បាប់ ស្តីអំពីការមានសៀវភៅសិក្សា និងសម្ភារៈបង្រៀនគ្រប់គ្រាន់ នៃឆ្នាំ សិក្សា 2021-2022 របស់សង្កាត់ គឺមានដាក់ជូនសម្រាប់ធ្វើការពិនិត្យមើល តាមរយៈ World Wide Web (វេបសាយ) នៅថ្ងៃ ឬបន្ទាប់ពីថ្ងៃទី 10 ខែកញ្ញា ឆ្នាំ 2021 នៅគេហទំព័រ៖ <http://www.ousd.org/domain/69>។

s/Kyla Johnson Trammell
លេខាធិការនៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
សង្កាត់សាលារៀនអូកឡិនដ៍

¹ ការមានសៀវភៅសិក្សា ឬសម្ភារៈបង្រៀនគ្រប់គ្រាន់ មានន័យថា សិស្សម្នាក់ៗ រួមទាំងសិស្សអ្នករៀនអង់គ្លេសដែរ គឺមានសៀវភៅសិក្សា ឬសម្ភារៈបង្រៀនស្របតាមស្តង់ដារ ឬមានទាំងពីរ ដើម្បីប្រើប្រាស់នៅក្នុងថ្នាក់រៀន និងយកទៅផ្ទះ។ [វា] អត់តម្រូវឱ្យមានសៀវភៅសិក្សា ឬសម្ភារៈបង្រៀនពីរយុទ្ធសាស្ត្រ ឬមានទាំងពីរប្រភេទ ដើម្បីប្រើប្រាស់នៅក្នុងថ្នាក់រៀន ឬនៅផ្ទះទេ។ ក្រុមអប់រំលេខ 60119(c)(1)។

屋崙聯合校區
管轄委員會
公聽會通知

有關校區 2021-2022 學年
有足夠教科書及教材

致給所有有興趣的人士，特別是，但並不僅是，家長、老師、對校區事情有興趣的社區成員及工會領袖。

請注意，在 2021 年 9 月 22 日，在屋崙聯合校區管轄委員會（“委員會”）的常議上，晚上 7:00 或此後儘快聽取此事，將通過互聯網串流媒體（同時通過 Zoom 和 Granicus Live Manager）舉行關於 2021-2022 學年——足夠校區教科書及教材的公聽會。聽證會結束後，委員會應通過決議做出決定，如下列 (a)、(b) 和 (c) 所述。

加州教育法規第 60119 段規定教育委員會，在開學後首八星期之內舉行公聽會，去決定有足夠教科書或教材，或兩者，

(a) 校區每間學校的每位學生是否有足夠的教科書或教材或這兩方面，是否與州教育委員會在以下每個科目中通過的內容標準一致，視為適當，是與加州[教育]委員會通過的教學大綱及課程架構周期一致：

- 數學
- 科學
- 歷史——社會
- 英國語文藝術，包括英國語文發展通過的部分；和

(b) 就讀外語或健康課程的每位學生是否有足夠的教科書或教材，這些教科書或教材與州委員會針對這些科目所採用的教學大綱及課程架構周期一致；和

(c) 適用於 9 至 12 年級提供的科學實驗室課程的實驗室科學設備的可用性。

要查閱決議案建議和 2021-2022 學年校區足夠教科書及教材之草擬報告（發現），可以在 2021 年 9 月 10 日之後在互聯網瀏覽：<http://www.ousd.org/domain/69>。

s/Kyla Johnson-Trammell

管轄委員會書記
屋崙聯合校區

¹ 足夠教科書或教材的意思是每位學生，包括英語學習者，都有標準連貫的教科書或教材，或兩者在課室或帶回家使用。並非規定要有兩套教科書或教材或兩者，在課室或帶回家使用。教育法規第 60119(c)(1) 段。

**OAKLAND UNIFIED SCHOOL DISTRICT
GOVERNING BOARD
NOTICE OF PUBLIC HEARING**

**DISTRICT'S SUFFICIENCY OF TEXTBOOKS AND INSTRUCTIONAL MATERIALS
SCHOOL YEAR 2021-2022**

TO ALL INTERESTED PARTIES, IN PARTICULAR, BUT NOT EXCLUSIVELY, PARENTS, TEACHERS, BARGAINING UNIT LEADERS, AND MEMBERS OF THE COMMUNITY INTERESTED IN THE AFFAIRS OF THE OAKLAND UNIFIED SCHOOL DISTRICT

PLEASE TAKE NOTICE THAT ON, SEPTEMBER 22, 2021, at a Regular Meeting of the Governing Board ("Board") of the Oakland Unified School District, the Board, at 7:00 P.M., or as soon thereafter as the matter may be heard, will hold a Public Hearing on the District's Sufficiency of Textbooks and Instructional Materials¹—School Year 2021-2022 via internet streaming (via Zoom and Granicus Live Manager, simultaneously). Following the conclusion of the hearing the Board shall make a determination, by Resolution, as delineated in (a), (b) and (c) below.

California Education Code Section 60119 requires that the Board hold a public hearing, within the first eight weeks of school, to determine:

(a) whether each pupil in each school of the district has sufficient textbooks or instructional materials or both, that are aligned to the content standards adopted by the state board [of education] in each of the following subjects, as appropriate, that are consistent with the content and cycles of curriculum framework adopted by the California Board of Education:

- Mathematics,
- Science,
- History-social science,
- English language arts, including the English language development component of an adopted program; and

(b) whether each pupil enrolled in a world language or health course has sufficient textbooks or instructional materials that are consistent with the content and cycles of the curriculum frameworks adopted by the state board for those subjects; and

(c) the availability of laboratory science equipment as applicable to science laboratory courses offered in grades 9 to 12 inclusive.

A copy of the proposed Resolution and the Report (findings) on District's Sufficiency of Textbooks and Instructional Materials—School Year 2021-2022 are available for review on the World Wide Web on or after September 10, 2021, at <http://www.ousd.org/domain/69>.

s/Kyla Johnson Trammell
Secretary, Governing Board
Oakland Unified School District

¹ Sufficient textbooks or instructional materials means that each pupil, including English learners, has a standards-aligned textbook or instructional materials, or both to use in class and to take home. [It] does not require two sets of textbooks or instructional materials or both, to use in class and to take home. Education Code Section 60119(c)(1)

**DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE OAKLAND
MESA DE GOBERNABILIDAD
AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA**

**SUFICIENCIA DE LIBROS DE TEXTO Y MATERIALES DE ENSEÑANZA DEL DISTRITO
AÑO ESCOLAR 2021-2022**

**A TODAS LAS PARTES INTERESADAS, EN PARTICULAR, PERO NO EXCLUSIVAMENTE, A PADRES,
MAESTROS, LÍDERES UNIDAD DE NEGOCIACIÓN Y MIEMBROS DE LA COMUNIDAD
INTERESADOS EN ASUNTOS DEL DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE OAKLAND**

POR FAVOR, TOME NOTA QUE EL 22 DE SEPTIEMBRE DE 2021, en una Junta Regular de la Mesa Directiva ("Mesa") del Distrito Escolar Unificado de Oakland, la Mesa Directiva, a las 7:00 P. M., o tan pronto como se escuche el asunto, celebrará una Audiencia Pública sobre la Suficiencia de Libros de Texto y Materiales de Enseñanza del Distrito¹- Curso escolar 2021-2022 transmisión vía Internet (vía Zoom y Granicus Live Manager, simultáneamente). Después de la conclusión de la audiencia, la Junta tomará una determinación, por Resolución, como se describe en (a), (b) y (c) a continuación.

La Sección 60119 del Código de Educación de California requiere que la Mesa celebre una audiencia pública, dentro de las primeras ocho semanas de clases, para determinar:

(a) si cada alumno en cada escuela del distrito tiene suficientes libros de texto o materiales de enseñanza o ambos, que están alineados con los estándares de contenido adoptados por la junta estatal [de educación] en cada una de las siguientes materias, según corresponda, que son consistentes con el contenido y los ciclos del marco curricular adoptados por la Mesa Directiva de Educación de California:

- Matemáticas,
- Ciencia,
- Historia-ciencias sociales,
- Artes del lenguaje en inglés, incluyendo el componente de desarrollo del idioma inglés de un programa adoptado; y

(b) si cada alumno inscrito en un curso de idioma extranjero o de salud tiene suficientes libros de texto o materiales de enseñanza que sean consistentes con el contenido y ciclos de marcos curriculares adoptados por la junta estatal para esas materias; y

c) la disponibilidad de equipo científico de laboratorio, según proceda, para los cursos de laboratorio científico que se imparten en los grados integrales 9^{no} a 12^{vo}.

Una copia de la Resolución propuesta y el Informe (resultados) sobre la Suficiencia de Libros de Texto y Materiales de Enseñanza del Distrito—Año Escolar 2021-2022 estarán disponibles para revisión en la Página Web a partir del 10 de septiembre de 2021, en <http://www.ousd.org/domain/69>.

s / Kyla Johnson Trammell
Secretaria, Mesa Directiva Escolar
Distrito Escolar Unificado de Oakland

¹ Suficientes libros de texto o materiales de instrucción, quiere decir que cada alumno, induciendo a los estudiantes de inglés, tiene un libro de texto o materiales de enseñanza, alineados a las normas, o ambos para usar en clase y para llevar a casa. [It] no requiere dos juegos de libros de texto o material de enseñanza tanto para usar en clase como para llevar a casa. Código de Educación Sección 60119 (c) (1)

**KHU HỌC CHÁNH OAKLAND
HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
THÔNG BÁO BUỔI HỌP ĐIỀU TRẦN CÔNG CỘNG**

**CHẤT LƯỢNG SÁCH GIÁO KHOA VÀ TÀI LIỆU HỌC TẬP CỦA HỌC KHU
HỌC KỲ 2021-2022**

KÍNH GỜI TẤT CẢ CÁC HỘI ĐOÀN LƯU TÂM NÓI RIÊNG VÀ CÁC PHỤ HUYNH, GIÁO VIÊN, TRƯỞNG BAN ĐIỀU ĐÌNH VẬT GIÁ, VÀ THÀNH VIÊN TRONG CỘNG ĐỒNG LƯU TÂM ĐẾN CÁC SỰ VỤ CỦA KHU HỌC CHÁNH OAKLAND NÓI CHUNG.

XIN LƯU Ý NGÀY 22 THÁNG CHÍN, 2021, lúc 7:00 chiều hay ngay sau khi đề tài bắt đầu được trình bày, Phiên Họp Thường Xuyên của Hội Đồng Quản Trị ("Hội Đồng") của Khu Học Chánh Oakland sẽ có phần Điều Trần Công Cộng về đề tài Chất Lượng Sách Giáo Khoa và Tài Liệu Học Tập của Học Khu -- Học Kỳ 2021-2022, buổi điều trần sẽ qua trực tuyến điện toán (trực tiếp truyền trên Zoom và Granicus Live Manager). Sau khi đúc kết buổi điều trần, Hội Đồng sẽ khẳng định, bằng Giải Pháp, như đã diễn đạt trong phần (a), (b), và (c) dưới đây.

Bộ Luật Giáo Dục Điều Khoản 60119 yêu cầu Hội Đồng phải có buổi điều trần công cộng, trong vòng tám tuần đầu sau khi trường học khai giảng, để khẳng định:

(a) chất lượng các sách giáo khoa và tài liệu học tập cho mỗi học sinh trong từng trường của học khu có nội dung theo đúng với tiêu chuẩn được quy định bởi hội đồng [giáo dục] của tiểu bang trong các đề tài phù hợp sau đây hay không, nhằm thuận nhất với khuôn khổ nội dung và chu kỳ giáo án được quy định bởi Hội Đồng Giáo Dục California:

- Toán Học
- Khoa Học
- Sử-khoa học xã hội
- Anh Ngữ Học, bao gồm yếu tố khai triển Anh Ngữ của chương trình quy định; và

(b) mỗi học sinh ghi danh vào thế giới ngôn ngữ hay môn sức khỏe có các sách giáo khoa hay tài liệu học tập mà chất lượng đủ tiêu chuẩn để thuận nhất với khuôn khổ nội dung và chu kỳ của giáo án được quy định bởi hội đồng giáo dục của tiểu bang về các đề tài này hay không; và

(c) dụng cụ làm thí nghiệm khoa học có sẵn hay không cho các môn khoa học bao gồm làm thí nghiệm được dạy trong các cấp lớp 9 đến 12.

Bản sao đề nghị Giải Pháp và Tường Trình (kết quả khảo sát) về Chất Lượng Sách Giáo Khoa và Tài Liệu Giảng Dạy của Học Khu -- Học Kỳ 2021-2022 có sẵn để quý vị xem qua trên Mạng Điện Toán vào hay sau ngày 10 tháng chín, 2021 tại <http://www.ousd.org/domain/69>.

s/Kyla Johnson Trammell
Thư Ký, Hội Đồng Quản Trị
Khu Học Chánh Oakland

(1) Chất lượng sách giáo khoa hay tài liệu giảng dạy có nghĩa mỗi học sinh, học sinh được thúc đẩy học tiếng Anh, có sách giáo khoa hay tài liệu giảng dạy, hoặc cả hai, theo đúng tiêu chuẩn để học sinh sử dụng trong lớp học hay mang về nhà. [Nó] không bắt buộc phải là hai bộ sách giáo khoa hay tài liệu học tập hoặc cả hai, để học sinh dùng trong lớp học và mang về nhà. Bộ Luật Giáo Dục Điều Khoản 60119(c)